|  |  |
| --- | --- |
| District Court  Juvenile Court  *Tribunal de distrito Tribunal de menores*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, county, Colorado  *Condado de , Colorado*  Court address:  *Dirección del tribunal:*  In the Matter of the Petition of:  *Referente a la petición de:*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ And  *y*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Petitioner(s)  *demandante(s)*  For the Relinquishment of a Child,  *Para la renuncia de la patria potestad del menor,*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (child’s name)*(nombre del menor)* | COURT USE ONLY ***USO EXCLUSIVO DEL TRIBUNAL*** |
| Attorney or party without attorney (Name and Address):  *Abogado o parte sin abogado (nombre y dirección):*  Phone Number: E-mail:  *Número de teléfono: Correo electrónico:*  FAX Number: Atty. reg. #:  *Número de fax: Núm. de matr. prof.:* | Case Number:  *Número de causa:*  Division: Courtroom:  *División: Sala:* |
| PETITION FOR RELINQUISHMENT OR EXPEDITED RELINQUISHMENTPURSUANT TO §19-5-103.5, C.R.S. ***PETICIÓN PARA*** ***LA***  ***RENUNCIA A LA PATRIA POTESTAD O*** ***RENUNCIA***  ***AGILIZADA DE LA PATRIA POTESTAD SEGÚN EL ARTÍCULO 19-5-103.5***  ***DE LAS LEYES VIGENTES DE COLORADO*** | |

The Petitioner(s) respectfully represent(s) to the Court:

*El demandante respetuosamente manifiesta o declara al tribunal que:*

1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (name of child), was born on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (date), in

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (city/state), and is the child of the Petitioner(s).

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(nombre del menor), nació el (fecha) en*

*(ciudad/estado), y es el hijo del demandante.*

1. The names, dates of birth, and addresses of the parents of the child are:

*Los nombres, fechas de nacimiento, y direcciones de los padres del menor son:*

**Information about the Mother:** Petitioner Co-Petitioner/Respondent  
**Información sobre la madre:** *Demandante Codemandante/Demandada*

Mother’s Name: Date of Birth:   
*Nombre de la madre: Fecha de nacimiento:*

Street Address:

*Dirección:*

Mailing Address, if different:

*Dirección postal, si es diferente:*

City: State: Zip Code: Main Phone #:

*Ciudad: Estado: Código postal: Número de teléfono principal:*

Email Address: Secondary Phone #:

*Correo electrónico: Número de teléfono secundario:*

**Information about the Father:** Petitioner Co-Petitioner/Respondent Presumed Alleged

***Información sobre el padre:*** *Demandante Codemandante/Demandado Presunto padre Posible padre*

Name: Date of Birth:

*Nombre: Fecha de nacimiento:*

Street Address:

*Dirección:*

Mailing Address, if different:

*Dirección postal, si es diferente:*

City: State: Zip Code: Main Phone #:

*Ciudad: Estado: Código postal: Número de teléfono principal:*

Email Address: Secondary Phone #:

*Correo electrónico: Número de teléfono secundario:*

**Information about the Father:** Petitioner Co-Petitioner/Respondent Presumed Alleged

***Información sobre el padre:*** *Demandante Codemandante/Demandado Presunto padre Posible padre*

Name: Date of Birth:

*Nombre: Fecha de nacimiento:*

Street Address:

*Dirección:*

Mailing Address, if different:

*Dirección postal, si es diferente:*

City: State: Zip Code: Main Phone #:

*Ciudad: Estado: Código postal: Número de teléfono principal:*

Email Address: Secondary Phone #:

*Correo electrónico: Número de teléfono secundario:*

1. Venue is proper in this county because:

*La jurisdicción es la apropiada en este condado ya que:*

1. The Petitioner(s) reside(s) in this county at

*El demandante reside en en este condado*

# OR

# *O BIEN*

1. The child resides in this county at

*El menor reside en en este condado*

# OR

# *O BIEN*

1. A Child Placement Agency, is involved and is

located in this county with an office registered with the Colorado Department of Human Services at:

*Una agencia de colocación o adopción de menores, participa y está*

*ubicada en este condado con una oficina inscrita en el Departamento de Servicios Humanos de Colorado en:*

1. The Petitioner(s) wish(es) to relinquish the child because:

*El demandante desea renunciar a la patria potestad del menor por el siguiente motivo:*

1. The Petitioner(s) believes that this relinquishment is in the best interest of the child named above.

*El demandante cree que esta renuncia de la patria potestad es lo que mas le beneficia al menor anteriormente mencionado.*

1. The Petitioner(s) understand(s) that:

*El demandante entiende que:*

After the Order of Relinquishment is entered, the Petitioner(s) will be unable to change his/her/their mind(s) about relinquishment.

*Una vez que se ingresa la orden de renuncia a la patria potestad, el demandante no podrá cambiar de idea con respecto a la renuncia a la patria potestad.*

**OR**

***O BIEN***

If this is an Expedited Relinquishment, the Petitioner(s) understand(s) that after the Petition is filed with the Court that the Petitioner(s) will be unable to withdraw the attached affidavit in support of the relinquishment.

*Si ésta es una renuncia a la patria potestad agilizada, el demandante entiende que una vez que se presenta la petición ante el juez, no podrá rescindir la declaración jurada adjunta concerniente a la renuncia a la patria potestad.*

1. The Petitioner(s) understand(s) that this is a permanent termination of parental rights with respect to the child named above.

*El demandante entiende que ésta es una terminación permanente del derecho a la patria potestad con respecto al menor anteriormente mencionado.*

1. The Petitioner’s decision to relinquish the child named above is knowing and voluntary and without undue pressure or influence from anyone else.

*El demandante tomó la decisión de renunciar a la patria potestad concerniente al menor antes mencionado de forma consciente y voluntaria, y sin ninguna presión o influencia indebidas de ninguna otra persona.*

1. The Petitioner(s) has/have has/have not received counseling from

regarding this proposed relinquishment, as described in the attached Affidavit of Relinquishment Counseling.

*El demandante* *ha recibido* *no ha recibido asesoría de concerniente a la renuncia a la patria potestad propuesta, según se describe en la declaración jurada adjunta de Asesoría para la renuncia a la patria potestad.*

1. The Petitioner(s) has/have has/have not received, been promised or offered any payments, gifts, assistants, goods, or services and the source of such payments.

*El demandante* *ha* *no ha recibido, ni se le ha prometido u ofrecido alguna compensación monetaria, regalos, asistentes, bienes, o servicios y la fuente de dichos pagos.*

1. The child is is not a member or eligible to be a member of an Indian tribe as defined by the Indian Child

Welfare Act. If applicable, name of tribe .

(Attached is assessment form JDF 567 or JDF 568, to comply with the Indian Child Welfare Act (ICWA)).

*El menor* *es* *no es un miembro o cuenta con los requisitos para ser un miembro de la tribu indígena como lo define la ley de Bienestar de Menores Indígenas. Si se aplica, nombre de la tribu\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. (Adjunto encontrará un formulario de asesoría JDF 567 o JDF 568, con los requisitos de la Ley de Bienestar de Menores Indígenas (ICWA, por sus siglas en inglés)).*

Notice of this Petition has been provided to the parent or Indian custodian of the child and to the tribal agent of the tribe, as required by §19-1-126(1)(c), C.R.S.

*Se ha proporcionado una notificación de esta petición al padre o tutor indígena del menor y al agente de la tribu, como lo requiere el artículo 19-1-126(1)(c) de las Leyes Vigentes de Colorado (C.R.S., por sus siglas en inglés).*

Reasonable efforts have been made to send notice to the identified persons as follows:

*Se han realizado esfuerzos razonables para enviar una notificación a las personas que aparecen a continuación:*

Attach the postal receipts to this petition, indicating that notice was properly sent. If the postal receipts have not been returned at the time of filing, the postal receipts or copies shall be filed with the Court within ten days of the filing of this petition.

*Adjunte los comprobantes postales a esta petición, indicando que se envió la notificación de forma apropiada. Si todavía no le llegaron los comprobantes postales cuando presenta la causa, debe presentar al tribunal los comprobantes postales o copias dentro de los diez días de presentar esta petición.*

1. The child is is not twelve years of age or older.

*El menor* *tiene* *no tiene doce años o más.*

1. The child is is not one year of age at the time of filing this Petition.

*El menor* *tiene* *no tiene un año al momento en que se presenta esta petición.*

1. The child has has not received counseling in connection with this proposed relinquishment.

*El menor* *ha recibido**no ha recibido servicios de consejería con respecto a esta renuncia a la patria potestad propuesta.*

Wherefore, the Petitioner(s) respectfully request(s) that the Court enter a Final Order of Relinquishment and transfer guardianship of the person and legal custody of the child to a proper person or agency.

*Con lo cual, el demandante solicita con el debido respeto que el juez gire una orden final de renuncia a la patria potestad y transfiera la curatela de la persona y la tutela legal del menor a una persona o agencia apropiada.*

 By checking this box, I am acknowledging I am filling in the blanks and not changing anything else on the form.

*Al seleccionar esta casilla, reconozco que completé los espacios en blanco y que no cambié nada más en el formulario.*

By checking this box, I am acknowledging that I have made a change to the original content of this form. (Checking this box requires you to remove the entire footer at the bottom of the form.)

*Al seleccionar esta casilla, reconozco que hice un cambio al contenido original de este formulario. (Si selecciona esta casilla, tendrá que quitar el pie de página completo en la parte inferior del formulario).*

### VERIFICATION AND ACKNOWLEDGEMENT

***VERIFICACIÓN Y ACUSE DE RECIBO***

**I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.**

***Declaro bajo pena de perjurio según la ley de Colorado, que lo anterior es verdadero y correcto.***

Executed on the \_\_\_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(date) (month) (year) (city or other location and state OR country)

*Celebrado el día de , , en .*

*(fecha) (mes) (año) (ciudad u otro lugar y estado O país)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(printed name of Petitioner) (printed name of Co-Petitioner)

*(nombre en letra de molde del demandante) (nombre en letra de molde del codemandante)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Petitioner Signature Date Co-Petitioner Signature Date

*Firma del demandante Fecha Firma del codemandante Fecha*